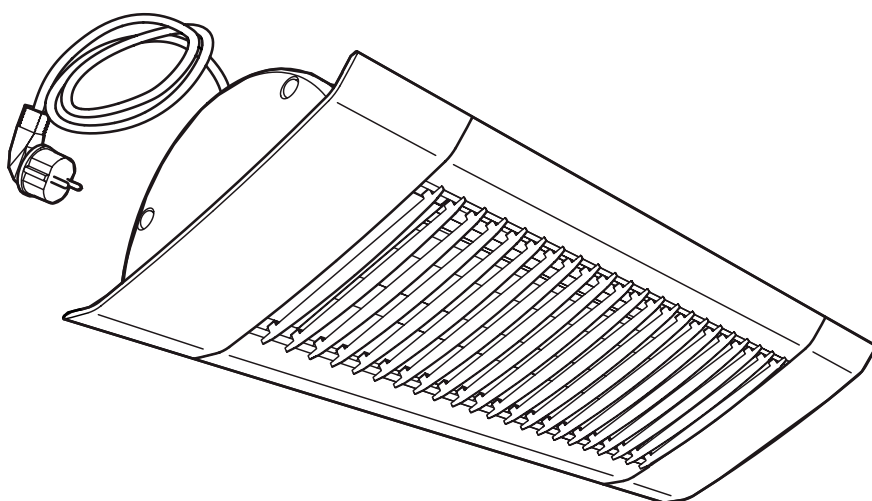


Original instructions

IH



EN ... 7

SE ... 10

NO ... 13

FR ... 16

DE ... 19

ES ... 23

NL ... 26

IT ... 30

PL ... 33

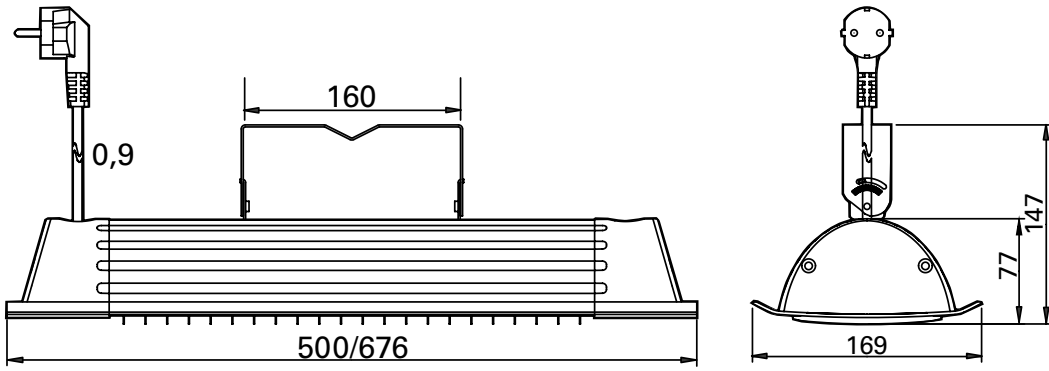
RU ... 36

FI ... 39

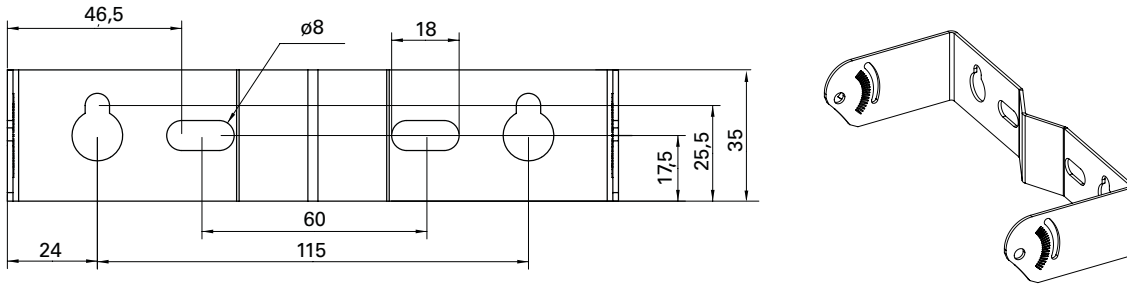
DK ... 42

- EN** The introduction pages consist mainly of pictures. For translation of the English texts used, see the respective language pages.
- SE** Introduktionssidorna består huvudsakligen av bilder. För översättning av de engelska texter som används, se respektive språksidor.
- NO** Introduksjonssidene består hovedsakelig av bilder. For oversettelse av de engelske tekstene, se de respektive språksidene.
- FR** Les pages de présentation contiennent principalement des images. Consulter la page correspondant à la langue souhaitée.
- DE** Die Einleitungsseiten bestehen hauptsächlich aus Bildern. Für die Übersetzung der verwendeten Texte in englischer Sprache, siehe die entsprechenden Sprachseiten.
- ES** Las páginas introductorias contienen básicamente imágenes. Consulte la traducción de los textos en inglés que las acompañan en las páginas del idioma correspondiente.
- NL** De inleidende pagina's bevatten hoofdzakelijk afbeeldingen. Voor een vertaling van de gebruikte Engelse teksten, zie de pagina's van de resp. taal.
- IT** Le pagine introduttive contengono prevalentemente immagini. Per le traduzioni dei testi scritti in inglese, vedere le pagine nelle diverse lingue.
- PL** Początkowe strony zawierają głównie rysunki. Tłumaczenie wykorzystanych tekstów angielskich znajduje się na odpowiednich stronach językowych.
- RU** Страницы в начале Инструкции состоят в основном из рисунков, схем и таблиц. Перевод встречающегося там текста приведен в разделе RU.
- FI** Esittelysivut koostuvat lähinnä kuvista. Suvuilla olevien enlanninkielisten sanojen käännökset löytyvät ko. kielisivuilta.
- DK** Introduktionssiderne består hovedsageligt af billeder. For oversættelse af de engelske tekster, se siderne for de respektive sprog.

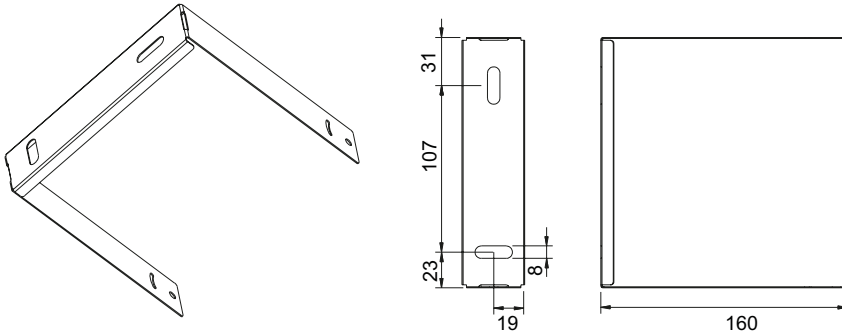
Dimensions



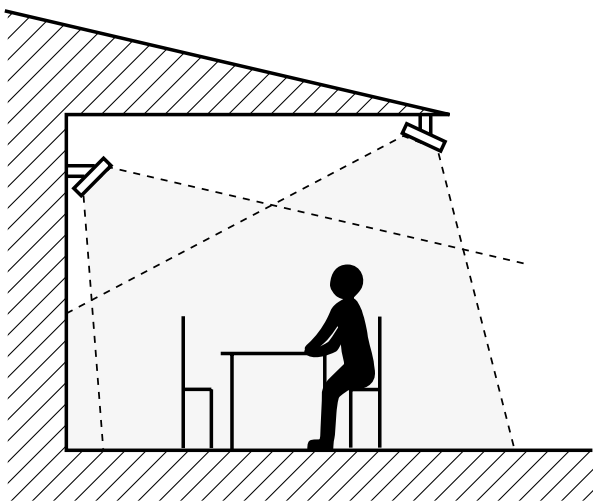
Wall bracket



IHE (18050)



Positioning



Installation height

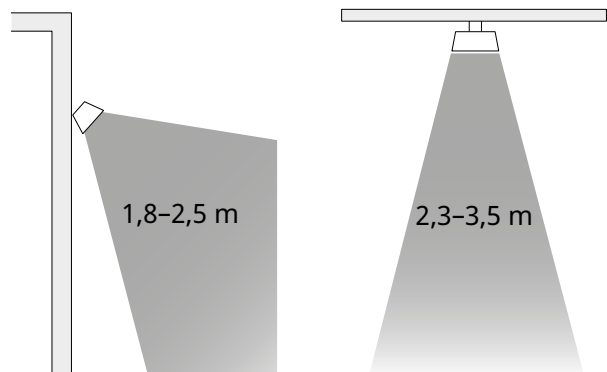
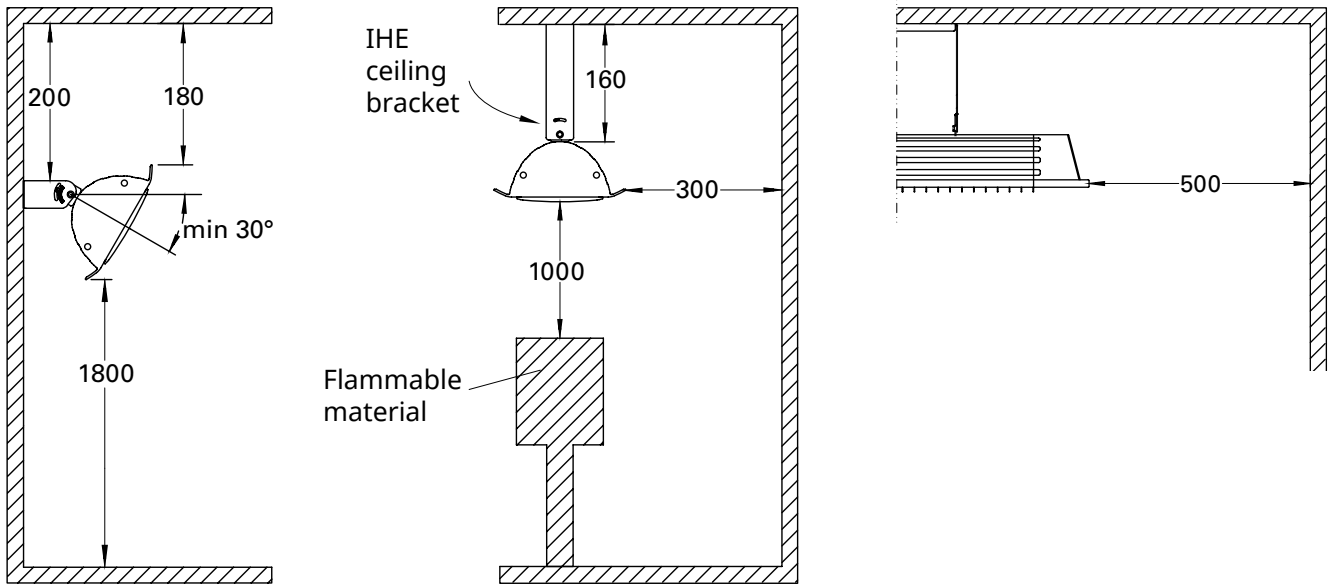
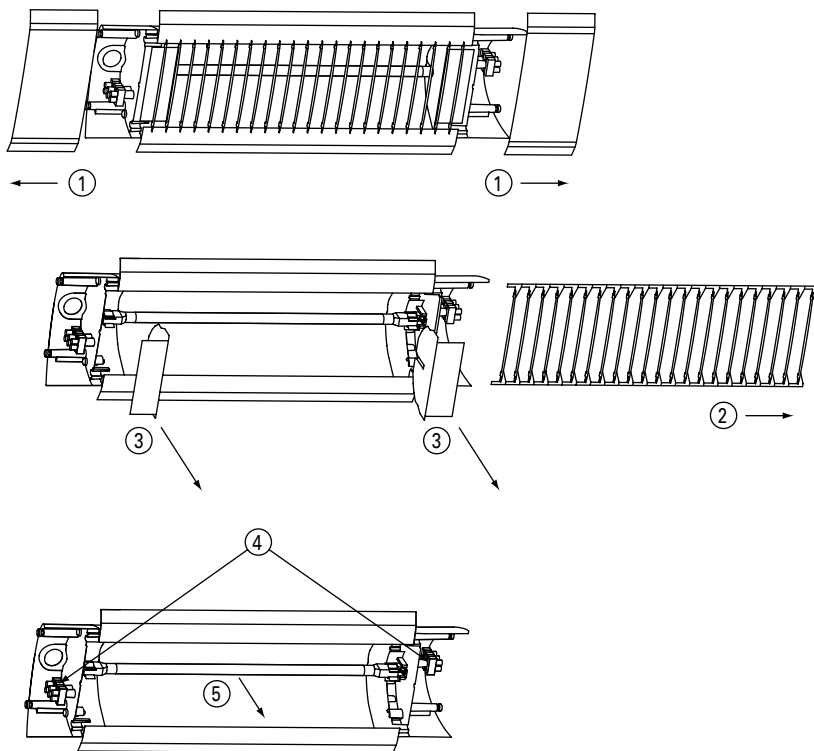


Fig.1: The heaters should heat from at least two directions for even heating

Minimum mounting distance



Replacing the lamp



Accessories

11884	IHUB*
18050	IHE
16975	IHXH*
16976	IHXL*
11887	IHT*
16974	IHTW*
16970	IHP*
92865	KLS1KS
93272	IHAF
220646	IHL1000
220647	IHL1500
206496	IHL2000

*) See separate manual.



Controls

92867	IHBD3*
10740	CBT

*) See separate manual.



Technical specifications

Infrared heater IHW with wide heat distribution (IP44)

Item number	Type	Heat output [W]	Voltage [V]	Amperage [A]	Max. filament temperature [°C]	Length [mm]	Weight [kg]
11878	IHW10	1000	230V~	4,3	2200	500	1,9
11879	IHW15	1500	230V~	6,5	2200	500	1,9
11880	IHW20	2000	230V~	8,7	2200	676	2,5

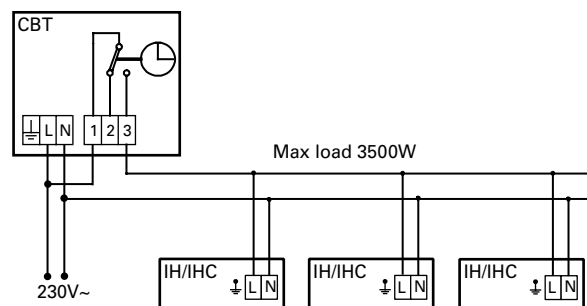
Infrared heater IHF with directed heat distribution (IP44)

Item number	Type	Heat output [W]	Voltage [V]	Amperage [A]	Max. filament temperature [°C]	Length [mm]	Weight [kg]
11881	IHF10	1000	230V~	4,3	2200	500	1,9
11882	IHF15	1500	230V~	6,5	2200	500	1,9
11883	IHF20	2000	230V~	8,7	2200	676	2,5

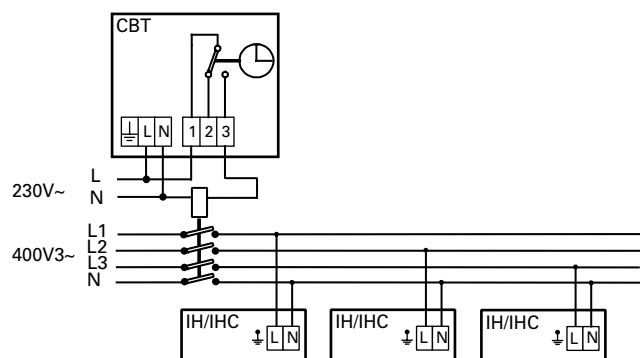


Wiring diagrams

Timer control



Timer control with contactor



Consignes de montage et mode d'emploi

Généralités

Lisez attentivement les présentes consignes avant d'installer et d'utiliser l'appareil.

Conservez ce manuel afin de pouvoir le consulter ultérieurement.

Le produit doit être utilisé uniquement en conformité avec les consignes de montage et le mode d'emploi. La garantie n'est valable que si l'utilisation du produit est conforme aux indications et consignes.

Application

L'émetteur infrarouge IH est un appareil puissant avec une température de filament de 2200 °C. Il est particulièrement adapté aux environnements extérieurs exposés exigeant des qualités esthétiques. L'IH est disponible en deux versions. L'IHW procure une chaleur confortable dans la zone occupée et diffuse également plus largement la chaleur. L'IHF offre une diffusion de chaleur plus directe et doit être installé plus en hauteur.

Indice de protection: IP44.

Positionnement

Les émetteurs infrarouge doivent être installés autour de la zone à chauffer (voir figure 1).

Habituellement, les appareils sont positionnés deux à trois mètres au-dessus du sol.

D'une manière générale pour les émetteurs infrarouge, une puissance de 400 à 600 W/m² produit une augmentation de température d'environ 10°C. La puissance nécessaire peut être réduite en fonction de l'exposition de la zone. Si la zone est seulement protégée par un toit, au moins 600 W/m² sont nécessaires. Si la zone est entourée de trois murs, 400 W/m² suffisent. Pour une zone fermée, la puissance requise doit être calculée. Le confort est optimal lorsque la chaleur provient de deux directions. L'IHW offre une diffusion plus large de la chaleur (60°); la hauteur d'installation recommandée est de 1,8 – 2,5 m. L'IHF offre une diffusion plus orientée de la chaleur (40°); la hauteur d'installation recommandée est de 2,3 – 3,5 m.

Montage

L'IH s'installe à l'horizontale au mur avec la console fournie. L'émetteur peut être installé jusqu'à un angle de 45°. L'émetteur peut également être installé sur un parasol ou un poteau par ex. ; pour cela la console fournie et un étrier adapté (non inclus) sont nécessaires. Pour une installation au plafond, utiliser la console de montage IHE (accessoire). D'autres alternatives sont possibles, voir Accessoires. Pour connaître les distances minimales à respecter, consultez les schémas présentés dans les pages d'introduction.

1. Fixez la console au mur avec au moins 2 vis. Si vous utilisez des encoches en trou de serrure, une vis supplémentaire est nécessaire pour fixer la console. Voir les pages d'introduction.
2. Retirez les vis fixées à l'arrière de l'appareil à la livraison.
3. Accrochez l'appareil à la console.
4. Mettre en position à l'aide des vis.

Raccordement

L'IH est équipé d'un cordon de 0,9 mètre avec fiche pour un raccordement à une prise reliée à la terre. Le cordon de raccordement ne doit pas être posé sur l'appareil car sa surface peut chauffer ou être soumise à des radiations thermiques. Contacter un électricien si le cordon doit être remplacé. Remarque : en raison des températures élevées de l'émetteur, utiliser un cordon de type H05 RN-F 3G1 ou similaire. Comme la lampe halogène présente un courant de démarrage élevé, la console murale doit être protégée par un fusible à combustion lente. En cas de doute, contacter un électricien.

Démarrage

Lorsque l'unité sert pour la première fois, ou suite à une longue période d'inactivité, de la fumée ou une odeur résultant de la poussière ou saleté éventuellement accumulée à l'intérieur de l'appareil peut se dégager. Ce phénomène est tout à fait normal et disparaît rapidement.

Remplacement de la lampe

La lampe chauffante offre une qualité optimale et une grande longévité, à moins d'être soumise à des contraintes mécaniques telles que vibrations et impacts. La durée de vie dépend de la température ambiante et du mode d'installation de l'émetteur. Si l'émetteur est installé librement et à l'extérieur, la température est basse et la durée de vie de la lampe peut atteindre environ 3 000 heures. La lampe doit être remplacée par un installateur ou toute autre personne qualifiée.

1. Déconnecter l'alimentation électrique.
2. Attendre que l'appareil ait totalement refroidi.
3. Retirer les capots aux deux extrémités (quatre vis).
4. Tirer la grille d'un côté.
5. Retirer les deux extrémités du réflecteur (deux vis).
6. Desserrer les raccordements sur le bornier.
7. Tirer la lampe hors de son support.
8. Vérifier que la lampe de remplacement présente une puissance et une tension adaptées.
9. Mettre en place la nouvelle lampe.
Remarque : ne pas toucher la lampe avec les doigts, porter des gants ou une protection similaire.
10. Le tube de protection doit être replacé sur les câbles de sorte que ces derniers ne soient pas endommagés lors de la mise en place de la grille.
11. Réassembler l'appareil.
Voir les pages d'introduction.

Entretien

L'alimentation de l'appareil doit être déconnectée durant tous les travaux d'entretien, de réparation et de maintenance. Attendre que l'appareil ait totalement refroidi. L'appareil ne présente aucune pièce mobile, par conséquent seul un entretien minimum est requis afin de nettoyer l'appareil des poussières et saletés. Si le réflecteur n'est pas propre, la radiation thermique de l'appareil diminue et l'émetteur chauffe. Une grande quantité de poussière peut provoquer une surchauffe.

La surface du réflecteur est sensible et doit être nettoyée avec soin. Si le réflecteur est sale, il doit être nettoyé ou remplacé par un spécialiste.

Emballage

Les matériaux d'emballage sélectionnés sont recyclables, dans un souci de respect de l'environnement.

Gestion du produit en fin de vie

Ce produit peut contenir des substances qui sont nécessaires à son fonctionnement, mais peuvent constituer un danger pour l'environnement. Il ne doit donc pas être jeté avec les déchets ménagers, mais déposé dans un point de collecte agréé en vue d'être recyclé. Veuillez contacter les autorités locales pour en savoir plus sur le point de collecte agréé le plus proche de chez vous.

Sécurité

- *Un disjoncteur à courant résiduel de 300 mA doit être utilisé contre les risques d'incendie dans les installations de produits avec chauffage électrique.*
- *L'appareil ne doit en aucun cas être couvert : toute surchauffe est susceptible de provoquer un incendie.*
- *Ne pas placer l'appareil directement au-dessous d'une prise murale fixe !*
- *Ne pas utiliser l'appareil s'il est endommagé ou si le cordon est endommagé. Risque de blessure !*
- *L'émetteur est équipé d'une grille de protection pour empêcher tout contact avec la lampe chaude, notamment les grands objets. L'appareil ne doit pas être utilisé sans cette grille de protection.*
- *Le câble et la fiche ne doivent pas être situés dans la zone de rayonnement.*
- *Les enfants de plus de 8 ans peuvent utiliser cet appareil, tout comme les personnes aux capacités physiques, mentales ou sensorielles réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissances, si une personne les a conseillés ou formés à son utilisation et aux dangers possibles. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être confiés aux enfants sans surveillance.*

- *Tenez les enfants âgés de moins de 3 ans éloignés de l'appareil, à moins qu'ils ne soient constamment surveillés.*
 - *Les enfants âgés de 3 à 8 ans sont autorisés à allumer et éteindre l'appareil, à condition qu'il soit placé et installé dans sa position de service habituelle et que les enfants soient rigoureusement surveillés et formés sur la façon d'utiliser l'appareil de façon sûre et sur les dangers que cela implique.*
 - *Les enfants âgés entre 3 et 8 ans ne sont pas autorisés à introduire la fiche, à régler et nettoyer l'appareil ou à en effectuer la maintenance.*
- ATTENTION: Certaines parties de l'appareil peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Il est nécessaire de prêter particulièrement attention en présence d'enfants ou de personnes vulnérables.**

Traduction des pages de présentation

- | | |
|---|---|
| • Dimensions | • Dimensions |
| • Wall bracket | • Console |
| • Positioning | • Positionnement |
| • The heaters should heat from at least two directions for even heating | • Pour un chauffage uniforme, les émetteurs doivent chauffer dans au moins deux directions. |
| • Installation height | • Hauteur d'installation |
| • Minimum distance | • Distances minimales |
| • Flammable material | • Matériau inflammable |
| • IHE, ceiling bracket | • IHE, console de montage au plafond |
| • Replacing the lamp | • Remplacement de la lampe |
| • Accessories | • Accessoires |
| • See separate manual. | • Consultez la notice associée. |
| • Controls | • Régulation |

Schémas de raccordement

Timer control

= Régulation par minuteur

Timer control with contactor

= Régulation avec contacteur

Caractéristiques techniques

Émetteur infrarouge IHF, diffusion orientée de chaleur (IP44)

Émetteur infrarouge IHW, diffusion large de chaleur (IP44)

Item number	= Numéro d'article
Type	= Type
Heat output [W]	= Puissance
Voltage [V]	= Tension
Amperage [A]	= Intensité
Max. filament temperature [°C]	= Température max. du filament
Length [mm]	= Longueur
Weight [kg]	= Poids



Main office

Frico AB

Industrivägen 41

SE-433 61 Sävedalen

Sweden

Tel: +46 31 336 86 00

mailbox@frico.se

www.frico.net

**For latest updated information and information
about your local contact: www.frico.net**